



北京市高等教育自学考试教材

外国文学作品选

专科阶段

陈 惇 刘象愚 主编

北京师范大学中文系

外国文学教研室编写

北京师范大学出版社

BEIJINGSHI GAO DENG JIAO YU ZI XUE KA OSHI JIA OCAI

●北京市高等教育自学考试教材（专科阶段）

外国文学作品选

陈 惇 刘象愚 主编

北京师范大学中文系外国文学教研室 编写

北京师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外国文学作品选/陈惇, 刘象愚主编. —北京: 北京师范大学出版社, 2001.5

北京市高等教育自学考试教材. 专科阶段

ISBN 7-303-05635-1

I. 外… II. ①陈…②刘… III. 文学-作品综合集-世界-高等教育-自学考试-教材 IV. I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 17540 号

北京师范大学出版社出版发行

(北京新街口外大街 19 号 邮政编码: 100875)

出版人: 常汝吉

北京昌平兴华印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本: 890mm × 1 240mm 1/32 印张: 24.75 字数: 707 千字

2001 年 5 月第 1 版 2001 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1 ~ 5 000 定价: 30.00 元

北京市高级中等学校招生考试教材



前 言

全国高等教育自学考试汉语言文学专业的考试课程中，原来没有《外国文学作品选》。前不久，有关领导部门对考试课程进行了调整，决定在汉语言文学专业的考试课程中，增设《外国文学作品选》，为专科段的必考课程。本书就是根据这一决定而新编的教材。

过去，外国文学方面的考试课程，只有《外国文学史》一门，现在增设《外国文学作品选》之后，这一方面的考试课程就有了两门。那么，新设的《外国文学作品选》是一门什么性质的课程？它和《外国文学史》是什么关系？这是我们在编教材的时候首先应该明确的问题。根据全国考委制订的考试大纲的规定，《外国文学作品选》和《外国文学史》是两门既有联系又各自独立的课程。说到它们之间的联系，那是天然的，也是必然的，因为它们的内容都是外国文学，不可能没有联系。文学史离不开作品；作品选当然也要考虑入选作品在文学史上的地位和意义。但是，它们又是两门性质不同的、因而也是相对独立的课程。《外国文学作品选》是一门名著名篇选读性质的课程，它的着眼点是一部部具体的作品，学习的重点是对作品进行解读和分析，并不像文学史那样去研究世界文学发展的过程和规律。所以，它和《外国文学史》课程相比，在选材标准、学习目的、学习要求等方面，都是不相同的。明确了这一点，我们的工作就有了目标和方向。譬如，我们的作品选既然是一门独立的课程而不是文学史课程的配套教材，那

么选材时就不必过多考虑作品在文学史上的重要性，而应着重考虑它是否适合选读课的要求。又如，外国文学史上的重要作品，以长篇居多，而作品选的篇幅有限，不可能选入全本的长篇，只能节选其中的精彩部分，再说，从课程的教学实际出发，作品节选过多不利于学生的学习，因此我们有时不得不放弃代表作而尽可能多选一些篇幅较短的、更适合本课程需要的作品。对于那些篇幅较长，我们加以节选的作品，我们或在正文之前对作品的全貌做一简单的介绍，或把删节的部分改写成简短的文字，可供学习时参考。这些文字都不在考试范围。在书中，它们用楷体字印刷，以区别于正文。

为了帮助自学者更好地掌握教材，我们在每篇作品的后面附有“学习提示”和“思考题”。就作品的人物、思想、艺术等进行简要的分析，适当介绍作家生平和作品的写作背景。需要提醒的是，“学习提示”也属于考试范围，应该认真对待。同时也要注意，“提示”和“思考题”只是提供要点和思路，并不等于考试题，也不是答案，更不限制自学者的独立思考。

本书的最后，附有一份模拟试题。这是仿照全国自学高考的试题编制的，读者可以通过这份模拟试题，了解试题的结构和题型，以便更快地适应这门课程的考试方式。

□□目录

前 言..... (1)

伊利亚特 (节选)	[古希腊] 荷马 (1)
俄狄浦斯王 (节选)	[古希腊] 索福克勒斯 (24)
神曲·地狱篇 (节选)	[意大利] 但丁 (38)
十日谈 (节选)	[意大利] 薄伽丘 (47)
哈姆莱特 (节选)	[英国] 莎士比亚 (58)
堂吉珂德 (节选)	[西班牙] 塞万提斯 (75)
达尔杜弗 (节选)	[法国] 莫里哀 (82)
浮士德 (节选)	[德国] 歌德 (92)
哀希腊.....	[英国] 拜伦 (110)
巴黎圣母院 (节选)	[法国] 雨果 (119)
致大海.....	[俄国] 普希金 (146)
我歌唱带电的肉体.....	[美国] 惠特曼 (152)
红与黑 (节选)	[法国] 司汤达 (164)
高老头 (节选)	[法国] 巴尔扎克 (189)
双城记 (节选)	[英国] 狄更斯 (214)
死魂灵 (节选)	[俄国] 果戈理 (232)
罪与罚 (节选)	[俄国] 陀思妥耶夫斯基 (250)
败坏了赫德莱堡的人 (节选)	[美国] 马克·吐温 (282)
磨坊之役.....	[法国] 左拉 (297)
羊脂球 (节选)	[法国] 莫泊桑 (329)
玩偶之家 (节选)	[挪威] 易卜生 (355)

复活 (节选)	[俄国] 列夫·托尔斯泰 (376)
伊则吉尔老婆子 (节选)	[俄国] 高尔基 (402)
一个人的遭遇 (节选)	[俄国] 肖洛霍夫 (416)
象棋的故事 (节选)	[奥地利] 茨威格 (449)
尤利西斯 (节选)	[爱尔兰] 乔伊斯 (481)
变形记 (节选)	[奥地利] 卡夫卡 (488)
豹	[奥地利] 里尔克 (519)
荒原 (节选)	[英国] 艾略特 (524)
秃头歌女 (节选)	[法国] 尤奈斯库 (531)
杀人者	[美国] 海明威 (555)
禁闭 (节选)	[法国] 萨特 (569)
一件事先张扬的凶杀案 (节选)	
.....	[哥伦比亚] 加西亚·马尔克斯 (591)
圣经·旧约 (节选)	(626)
摩诃婆罗多·莎维德丽 (节选)	[印度] (642)
沙恭达罗 (节选)	[印度] 迦梨陀婆 (659)
贫穷问答歌	[日本] 山上忆良 (675)
源氏物语 (节选)	[日本] 紫式部 (679)
蔷薇园 (节选)	[波斯] 萨迪 (699)
一千零一夜·辛伯达航海旅行的故事 (节选)	(707)
吉檀迦利 (节选)	[印度] 泰戈尔 (723)
先知 (节选)	[黎巴嫩] 纪伯伦 (734)
伊豆的舞女	[日本] 川端康成 (739)
森林之舞 (节选)	[尼日利亚] 索因卡 (762)
附:《外国文学作品选》模拟试题	(779)
后记	(786)

伊利亚特（节选）

〔古希腊〕荷马

希腊神话中说，英雄阿基琉斯的父母在举行婚礼时，没有邀请不和女神厄里斯。这位女神便在婚宴席间扔下一个金苹果，上写“给最美的女神”，有意挑起纠纷。果然有三个女神（神后赫拉、智慧女神雅典娜、美神阿弗洛狄忒）争着要这个苹果。众神之王宙斯让他们去找特洛亚王子帕里斯评判。三个女神都向帕里斯作了许诺，但是，帕里斯把苹果判给了阿弗洛狄忒，因为她答应让帕里斯娶到天下最美的女人做妻子。事后，帕里斯来到希腊的斯巴达，拐走了那里的王后海伦，还带走了大批财宝。希腊的各个城邦决定联合起来，攻打特洛亚，夺回海伦。希腊军有10万人，1000条战船，以阿伽门农为统帅，各路英雄都来参加。战争打了10年，双方死伤无数，希腊军仍然未能将特洛亚城攻破。就在这最后一年，希腊军内部发生了一起内讧。荷马史诗《伊利亚特》就从描写这起内讧开始。

内讧的起因是希腊军的主帅阿伽门农和主将阿基琉斯二人，争夺一个女俘。阿基琉斯一怒之下，拔剑出鞘，欲与阿

伽门农争个高低。他又一考虑，收剑入鞘，但是不再参战。希腊军失去这位主将，就连连失利。特洛亚的军队逼近到希腊军的战船边。阿伽门农见形势紧急，派人带着礼物向阿基琉斯求和。阿基琉斯却拒绝和好。这时，阿基琉斯的好友帕特洛克罗斯借得阿基琉斯的盔甲，杀上战场。他虽然取得一些胜利，最终还是被特洛亚的主将赫克托尔所杀。盔甲也被赫克托尔夺走。

阿基琉斯听到朋友阵亡的消息，悲痛万分，悔恨不已。他顿释前嫌，决定与阿伽门农和好，重上战场。他母亲——海神忒提斯请求火匠神赫淮斯托斯为他赶制了一副精美的新盔甲。阿基琉斯一上战场，立即就扭转了战局，而且与赫克托尔决战，杀死了特洛亚的这员主将。愤怒的阿基琉斯拖着赫克托尔的尸体绕着特洛亚城转了三圈。晚上，赫克托尔的父亲，即特洛亚的老王普里阿摩斯，冒死来到希腊军营房，恳求阿基琉斯允许他赎回赫克托尔的尸体。阿基琉斯见到白发苍苍的普里阿摩斯，想起了自己年老的父亲，就答应了他的请求。普里阿摩斯赎回赫克托尔尸体后，特洛亚军为他们的英雄举行了隆重的葬礼。

本书所选的《伊利亚特》第22卷，写的是阿基琉斯重上战场后，与赫克托尔最后决战的情形。

第二十二卷

——赫克托尔被阿基琉斯杀死遭凌辱

特洛亚人像一群惊鹿逃进城里，
他们抹去汗污，饮水解除了燥渴，
依靠着坚固的雉堞喘息。阿开奥斯人
继续向城墙蜂拥冲来，盾牌靠在肩。
恶毒的命运却把赫克托尔束缚在原地，
把他阻留在伊利昂城外斯开埃门前。
福波斯·阿波罗这时对佩琉斯之子这样说：

“佩琉斯之子，你为何这样快腿追赶我，
一个有死的凡人追赶不朽的神明？
显然你没认出我是神，才这样追赶。
你放弃同那些逃跑的特洛亚人作战，
他们已经逃进城，可你却跑来这里。
你杀不了我，因为命运注定我不死。”

捷足的阿基琉斯无比愤怒地回答说：
“射神，最最恶毒的神明，你欺骗了我，
把我从城墙引来这里，要不还会有
许多人没逃进伊利昂便先趴下啃泥土。
你夺走了我的巨大荣誉，轻易地挽救了
那些特洛亚人，因为你不用担心受惩处。
倘若有可能，这笔账我定要跟你清算。”

他这样说，重新勇猛地奔向城市，
如同竞赛中得胜的骏马拖着战车，
奔跑得那样轻快，步伐那样敏捷，
阿基琉斯也这样快捷地迈动两腿和双膝。

老王普里阿摩斯第一个看见他奔来，
如同星辰浑身光闪地奔过平原。
那里辰秋季出现，光芒无比明亮，
在昏暗的夜空超过所有其他星星，
就是人称猎户星座中狗星的那一颗。
它在群星中最明亮，却把凶兆预告，
把无数难熬的热病送来可怜的人间，
阿基琉斯奔跑时胸前的铜装也这样闪亮。
老王长叹一声，不由得举起双手
捶打自己的脑门，连连沉重长叹，

恳求儿子回城；赫克托尔站在城外，
心情热切地要同阿基琉斯打一场恶战。
老王把手伸向赫克托尔，可怜地哀求：
“赫克托尔，儿子啊，不要独自在那里
等那家伙，你这是想让他打倒寻死，
因为他远比你强大，又很凶残。
如果他令神明也像令我这样讨厌，
那他早就该躺在地上死于非命，
被猎狗鹰鹫撕碎，消释我心头的痛隐。
他夺走了我的许多高贵的儿子，
卖往遥远的海岛或把他们杀死。
在逃进城里的特洛亚人中我没有看见
吕卡昂和波吕多罗斯，我的两个儿子，
拉奥托埃——一个杰出的女子生了他们。
如果他们活在敌营，我们便用
铜块和黄金去赎他们：家里有贮存，
高贵的老人阿尔特斯给女儿丰厚的馈赠。
如果他们已被杀死前往哈得斯，
便又给我和他们的母亲增添了哀楚。
特洛亚人不会为他们过分痛心，
除非你也一起被阿基琉斯杀死。
我的孩子，进城来吧，为了拯救
特洛亚男女，也是为了不让阿基琉斯赢得
巨大的荣誉，你不至于失去宝贵的生命。
可怜可怜不幸的我吧，我还活着，
已进入老迈，天父宙斯却要让我
度过可怕的残年，看见许多不幸：
看见我的儿子们一个个惨遭屠戮，
女儿们被掳丧失自由卧室遭洗劫，
婴儿被敌人无情地杀害抛到地上，

儿媳们一个个落入阿开奥斯人的魔掌。
当有人用锐利的铜刃把我刺中或砍伤，
灵魂离开身体，我最后死去的时候，
贪婪的狗群将会在门槛边把我撕碎，
它们本是我在餐桌边喂养的看门狗，
却将吮吸我的血，膺足地躺在大门口。
年轻人在战斗中被锐利的铜器杀死，
他虽已倒地，一切仍会显得很得体，
他虽已死去，全身仍会显得很美丽，
但一个老人若被人杀死倒在地上，
白发银须，甚至私处被狗群玷污，
那形象对于可怜的凡人最为悲惨。”

老王说完，伸手乱扯他那头白发，
但仍不能动摇赫克托尔既定的决心。
他的母亲这时也伤心得痛哭流涕，
她一手拉开衣襟，一手托起乳房，
含泪对他说出有翼飞翔的话语：
“儿啊，赫克托尔，可怜我，看在这份上，
我曾经用它里面的汁水养育你长大！
想想这些，亲爱的孩儿，退进城来，
回击敌人，不要单独和那人对抗。
阿基琉斯性情凶残，如果你被他杀死，
亲爱的儿啊，你便不可能安卧停尸床，
被我和妻子哭泣，你会远离我们，
在阿尔戈斯船舶边被敏捷的狗群饱餐。”

他们一面痛哭，一面对儿子这样说，
苦苦哀求，但没能打动赫克托尔的心灵，
他仍站在原地，等待强大的阿基琉斯。

有如一条长蛇在洞穴等待路人，
那蛇吞吃了毒草，心中郁积疯狂，
蜷曲着盘踞洞口，眼睛射出凶光；
赫克托尔也这样心情激越不愿退缩，
把那面闪亮的盾牌依着突出的城墙，
但他也不无忧虑地对自己的傲心这样说：
“天哪，如果我退进城里躲进城墙，
波吕达马斯会首先前来把我责备，
在神样的阿基琉斯复出的这个恶夜，
他曾经建议让特洛亚人退进城里，
我却没有采纳，若那样本会更有利。
现在我因自己顽拗损折了军队，
愧对特洛亚男子和曳长裙的特洛亚妇女，
也许某个贫贱于我的人会这样说：
‘只因赫克托尔过于自信，损折了军队。’
人们定会这样指责我，我还远不如
出战阿基琉斯，或者我杀死他胜利回城，
或者他把我打倒，我光荣战死城下。
当然我也可以放下这突肚盾牌，
取下沉重的头盔，把长枪依靠城墙，
自作主张与高贵的阿基琉斯讲和，
答应把海伦和他的全部财产交还
阿特柔斯之子，阿勒珊德罗斯当初用空心船
把它们运来特洛亚，成为争执的根源。
我还可以向阿开奥斯人提议，让他们
和我们均分城里贮藏的所有财富，
我可以召集全体特洛亚人起誓，
什么都不隐藏，把我们可爱的城市
拥有的一切全都交出来均分两半。
但我的亲爱的心灵为什么要这样思虑？

我绝不能走近他，他丝毫不会可怜我，
他会毫不留情地视我如同弱女子，
赤裸裸地杀死，当我卸下这身铠甲时。
现在我和他不可能像一对青年男女
幽会时那样从橡树和石头絮絮谈起，
青年男女才那样不断喁喁情语。
还是让我和他尽快地全力拼杀吧，
好知道奥林波斯神究竟给谁胜利。”

赫克托尔这样思虑，阿基琉斯来到近前，
如同埃倪阿利奥斯，头盔颤动的战士，
那支佩利昂产的柞木枪在他的右肩
怖人地晃动，浑身铜装光辉闪灿，
如同一团烈火或初升的太阳的辉光。
赫克托尔一见他心中发颤，不敢再停留，
他转身仓皇逃跑，把城门留在身后，
佩琉斯之子凭借快腿迅速追赶。
如同禽鸟中飞行最快的游隼在山间
敏捷地追逐一只惶惶怯逃的野鸽，
野鸽迅速飞躲，游隼不断尖叫着
紧紧追赶，一心想扑上把猎物逮住。
阿基琉斯当时也这样在后面紧追不舍，
赫克托尔在前面沿特洛亚城墙急急逃奔。
他们跑过丘冈和迎风摇曳的无花果树，
一直顺着城墙下面的车道奔跑，
到达两道涌溢清澈水流的泉边，
汹涌的斯卡曼得罗斯的两个源头。
一道泉涌流热水、热气从中升起，
笼罩泉边如同缭绕着烈焰的烟雾。
另一道涌出的泉水即使夏季也凉得

像冰雹或冷雪或者由水凝结的寒冰。
紧挨两道泉水是条条宽阔精美的石槽，
在阿开奥斯人到来之前的和平时光，
特洛亚人的妻子和他们的可爱的女儿们
一向在这里洗涤她们的漂亮衣裳。
他们从这里跑过，一个逃窜一个追，
逃跑者固然英勇，追赶者比他更强，
迈着敏捷的双脚，不是为争夺祭品
或者牛革这些通常的竞赛奖赏，
而是为了夺取驯马的赫克托尔的性命。
如同在为牺牲的战士举行的葬礼竞赛中
许多单蹄马为能夺得三脚鼎或女人
这样丰厚的奖品，绕着标杆飞驰，
他们也这样绕着普里阿摩斯的都城，
迈着快腿绕了三周，众神睽睽。
天神和凡人之父终于对神明这样说：
“啊，我亲眼看见我们宠爱的人被追赶，
沿城墙落荒奔逃，赫克托尔使我怜悯，
他经常在崎岖的伊达山的高峰上，
或在特洛亚城堡虔诚地敬献给我
弯角牛的肥厚腿肉，现在被勇敢的阿基琉斯
围绕着普里阿摩斯的都城紧紧追赶。
神明们，你们好好想想，帮我拿主意，
我们是救他的性命，还是让这个高尚的人
今天倒毙于佩琉斯之子阿基琉斯的手下。”

目光炯炯的女神雅典娜立即回答说：
“掷闪电的父亲，集云之神，你说什么话！
一个有死的凡人命运早作限定，
难道你想让他免除可怕的死亡？”

你看着办吧，但别希望我们赞赏。”

集云之神宙斯这样回答雅典娜：
“特里托革尼娅^①，亲爱的孩子，你别着急，
我并非真想让他活命，但愿你称心，
你想怎么办就怎么办，不要迟延。”

宙斯的话鼓励了跃跃欲试的女神，
雅典娜迅速飞下奥林波斯峰巅。

捷足的阿基琉斯继续疯狂追赶赫克托尔，
有如猎狗在山间把小鹿逐出窝穴，
在后面紧紧追赶，赶过溪谷和沟壑，
即使小鹿转身窜进树丛藏躲，
也要寻踪觅迹地追赶把猎物逮住。
赫克托尔也这样摆脱不了捷足的阿基琉斯，
每当他偏向达尔达尼亚城门方向，
企图挨着建造坚固的城墙奔跑，
城上的人们朝下放箭保护他的时候：
每次阿基琉斯都抢先把他挡向平原，
自己始终占着靠近城墙的道路。
有如人们在梦中始终追不上逃跑者，
一个怎么也逃不脱，另一个怎么也追不上，
阿基琉斯也这样怎么也抓不着逃跑的赫克托尔。
赫克托尔怎么能这样躲过残忍的死神？
只因为阿波罗最后一次来到他身边，
向他灌输力量，给他敏捷的脚步。
神样的阿基琉斯向他的部队摇头示意，

① “特里托革尼娅”是雅典娜的别称，意为“出生在特里托尼斯湖畔的”。